

Florestan ou le conseil des dix

"Air de Noradin"

Étienne-Joseph-Bernard Delrieu
(1760?-1836)

Manuel del Pópulo Vicente García
(1775-1832)

Scène XI. NORADIN, seul, le poignard à la main.
[NORADIN, alone, a dagger in his hand.]

Edited and arr. J. Radomski

Recitativo

Noradin

*Dieu!... pour ven-ger un pé - re, Faut- - il de-ve-nir as-sas - sin?...

*[MS: Ciel]

Piano

[f]

Nor.

D'un poi - gnard ar - mer *Nor-a - din!...

*[MS: Saladin]

fz

Nor.

(Après avoir regardé autour de lui.)
[After looking around him.]

Ju - ge cru - el!... je con-çois sa co-

fz

p

Nor. 14

lèr-e. Il cache aux

Nor. 17

yeux du tri-bu - nal Les trans-ports de l'a - mour, les fu-reurs de l'en - vi - e! J'ai sur -

Nor. 21

pris son se - cret... Il a - dore Oc - ta - vi - e! Dans Flo-res -

(Irrésolu et réfléchissant.)
[Irresolute and reflective.]

Nor. 25

tan il pour-suit son ri - val!... Na-tu - re!... hon-neur!...

Nor. 29

que fai - re en ce mo - ment fa - tal?

segue aria

1 AIR

Noradin

Pezari

Choeur des Conseillers.

1 Agitato

Piano

O

Nor. 5

ciel! de ma jus - te fur - i - e Com - ment... ré-pri-mer... le trans - port?... Com-ment... ré-pri-

Nor. 10

mer... le trans - port?... Com - ment... ré - pri - mer... le trans - port?... Com-

Nor. 14

ment... ré-pri-mer... le trans - port?... J'en-tends... mon père - e...

(Violas)

Florestan

Nor. 19 *crescendo* *f*

qui me cri - e: J'en-tends... mon pèr - e qui me cri -

fz *p* *fz* *p* *fz* *f* *f*

Nor. 25 *p* *cresc.*

e: Bri - se tes fers! _____

f *f* *f* (horn) *diminuendo* *p* *fz* *p*

Nor. 32 *p* *cresc.*

Bri - se tes fers! _____ ven - ge ma

pp *fz* *p*

Nor.

39

8

mort!... ven - ge ma mort!...

39

fz *p* *cresc.* *f*

f *f* *f* *f* *f*

Andante Moderato
(Avec joie.)
[Joyfully.]

Nor.

47

8

Ah! que je suis... heur-eux d'a - van - ce... De m'af-fran - chir... d'un joug fa - tal!... De m'af-fran -

[MS: Ah! Je me vois heureux...]

47

f *p* *p*

Nor.

52

8

chir... d'un joug fa - tal!... Je vois d'i - ci... le toit na - tal..., Je vois d'i - ci le toit na - tal..., Et le ber-

[MS: Je vais revoir le sol natal...]

52

Nor. 58

ceau... et le ber - ceau - de mon en - fan - ce!... Et le ber - ceau, et le ber -

Nor. 63

ceau _ de mon en - fan - ce!... Ah! Ah! Je le

Nor. 67

vois! Ah! Ah! Je le vois! Al-

[m. 68, Noradin: García uses large fermata to indicate rubato] (Avec fureur.) [Furiously.]

Nor. 72

8 lons!... j'o-bé - is... à ta loi!... Je céd - e au cour-

fp *fp* *fp*

Nor. 77

8 roux qui t'an - i - me!... Je cours... im - mo -

[MS: qui m'anime!...]

fp *f* *f*

Nor. 81

8 ler... la vic - tim - e!... im - mo - ler... la vic - ti - me!...

cresc. *f* *f* *f* *f p* *p*

Nor. 86

Om - bre sac - ré - e!... a - pais - e toi! Om - bre sac - ré -

p *cresc.* *cresc.*

Nor. 93

- e a - pais - - - e toi!... Om - bre sac -

f [*fp*] *p* *p* *p*

Nor. 100

ré - e a - pais - e toi! Om - bre sac - ré - e a -

cresc. *cresc.* *cresc.*

130 [mm. 129-141: this section was cut from the premiere performance.]

Nor.  É - cou - tons!... Si j'é - tais sur -

Pez. 

Cho. 



133 *Il reste immobile sur l'avant-scène.*
[He remains motionless downstage.]

Nor.  pris... de ma té - me - ri - té... la mort se - rait le prix!...

Pez. 

Cho.  Ven - geons -



136

Nor. 

Pez. 

Cho. 



139

Nor. 

Pez. 

Cho. 

(On voit Pezari et les conseillers assis autour d'une table. Orseo est debout. Les gardes sont en dehors. Marcello est seul absent. L'intérieur du tribunal est très-éclairé; et le reste du théâtre dans la plus profonde obscurité.)

[Pezari and the councilors can be seen sitting around a table. Orseo is standing. The guards are around them. Only Marcello is absent. The interior of the tribunal is brightly lit; and the rest of the stage is in absolute darkness.]



142

Nor.

8

(Se levant, seul)
[He stands up, alone.]

Pez.

Ju - ges! en - fin, n'en dou - tez pas! n'en dou - tez

[MS: Juges, garder?]

Cho.

145

Nor.

8

Pez.

pas! Flo - res - tan con - tre nous con - spi - re! Il

[MS: bar 147 first beat is half note]

Cho.

148

Nor. 

Pez. 
 veut ren - ver - ser no - tre em - pi - re! Il veut ren - ver - ser no - tre em -

Cho. 



151

Nor. 
(Noradin est égaré et hors de lui.)
 [Noradin is distrustful and beside himself.] *égaré*
 Mon père!...

Pez. 
 pi - re! Ju - rez, tous, ju - rez son tré - pas!...

Cho. 



165

Nor. Il m'ap - pa - raît!...

Pez. rons, nous le ju - rons! N'en dou - tez pas, n'en dou - tez

Cho. Nous le ju - rons, nous le ju - rons!


170


Nor. Ciel!... il sou - pi - re!...


Pez. pas! Il veut ren - ver - ser no - tre em -

Cho. N'en dou - tez pas, n'en dou - tez pas!

175

Nor.  Ce cri plain - tif... me doit suf - fi - re!
[m. 179, Noradin: MS has "doit me suffire"]

Pez.  pi - re! Ju - rons,

Cho.  Il veut ren-ver - ser no-tre em - pi - re! Ju-



182

Nor.  Mon pè - re,

Pez.  ju-rons tous... ju - rons... son tré - pas! _____

Cho.  rons, ju-rons tous... ju - rons son tré - pas! _____



188

Nor. viens!... gui - de mon bras!... Il m'ap - pa -

[MS: 'arme mon bras"]

Pez. — Nous le ju - rons! n'en dou - tons pas! Flo - res -

Cho. — Nous le ju - rons! n'en dou - tons pas! Flo - res -

194

Nor. raît!... Il m'ap - pa - raît!... Al - lons!

Pez. tan con - tre nous con - spi - re, ju - rons tous... son tré -

Cho. tan con - tre nous con - spi - re, ju - rons tous... son tré -

198

Nor. *ff*
Flo - res - tan... tu mour - ras!... Mon pè - re

Pez. *ff*
pas, ju - rons tous son tré - pas, ju - rons tous, ju - rons... ju - ron

Cho. *ff*
pas, ju - rons tous son tré - pas, ju - rons tous, ju - rons... ju - ron

204

Nor. *f*
gui - de mon bras!
[MS: arme mon bras]

Pez. *f*
son tré - pas! Ju - rons, ju - rons tous... ju - rons

Cho. *f*
son tré - pas! Ju - rons, ju - rons tous... ju - rons

204 *f*

211

Nor. 

Pez. 

Cho. 



217

Nor. 

Pez. 

Cho. 



221

Nor. *fff*
raît! Al-lons!... Flo-res-tan!... tu mour-ras!

Pez. *fff*
spi-re! Ju-rons tous son tré-pas! Ju-rons tous son tré-pas! Ju-rons

Cho. *fff*
spi-re! Ju-rons tous son tré-pas! Ju-rons tous son tré-pas! Ju-rons

[Norain M. 227 to end: MS. originally had "Florestan tu mourras, etc." but was crossed out.]


226

Nor. *fff*
Ju-rons son tré-pas, son tré-pas, son tré-


Pez. *fff*
tous, ju-rons, ju-rons son tré-pas, son tré-pas, son tré-

Cho. *fff*
tous, ju-rons, ju-rons son tré-pas, son tré-pas, son tré-

232

Nor. 


pas, son tré - pas, son tré - pas! *(Les conseillers furieux se lèvent tous.
Orséo et les gardes tierent leur épée.)*

Pez. 


pas, son tré - pas, son tré - pas! [The councilors rise in a fury.
Orseo and the guards draw their swords.]

Cho. 

pas, son tré - pas, son tré - pas!



237

Nor. 

Pez. 

Cho. 